

## PRZYJĘCIE DO SZPITALA NA PODSTAWIE SZPITALNEGO NAKAZU BEZ OGRANICZENIA PRAW

(Paragraf 37 „Ustawy o zdrowiu psychicznym” [Mental Health Act 1983] z 1983 r.)

|   |  |
|---|--|
| 1. Imię i nazwisko pacjenta   |  |
| 2. Imię i nazwisko osoby sprawującej opiekę nad pacjentem („lekarz prowadzący”) |  |
| 3. Nazwa szpitala i oddziału  |  |
| 4. Data wydania nakazu szpitalnego  |  |

### Dlaczego jestem w szpitalu?

Przebywa Pan/i w szpitalu na podstawie nakazu sądowego. Sąd orzekł, że może Pan/i zostać zatrzymany/a na podstawie paragrafu 37 „Ustawy o zdrowiu psychicznym” z 1983 r. [Mental Health Act 1983].

Nazywa się to „nakazem umieszczenia w szpitalu psychiatrycznym”. Oznacza to, że dwóch lekarzy oświadczyło w sądzie, że cierpi Pan/i na zaburzenia psychiczne i musi przebywać w szpitalu.

### Jak długo tu pozostanę?

Początkowo może Pan/i tutaj pozostać przez okres do sześciu miesięcy, aby móc otrzymać wymagane leczenie.

W trakcie tego okresu nie wolno Panu/i opuszczać szpitala, chyba że zezwoli na to osoba sprawująca nad Panem/ią opiekę (lekarz prowadzący). Jeśli będzie Pan/i próbował/a opuścić szpital, personel szpitala może zatrzymać Pana/ią, a w razie opuszczenia szpitala – doprowadzić Pana/ią z powrotem.

### Co nastąpi dalej?

Lekarz prowadzący poinformuje Pana/ią, kiedy uzna, że Pana/i stan zdrowia jest odpowiedni do opuszczenia szpitala. Jeśli lekarz prowadzący uzna, że musi Pan/i pozostać w szpitalu na dłużej niż sześć miesięcy, może przedłużyć okres pobytu w szpitalu maksymalnie o kolejne sześć miesięcy, a następnie o okres do 1 roku. Lekarz prowadzący przeprowadzi z pacjentem rozmowę na ten temat przed zakończeniem każdego z tych okresów.

### Czy mogę się odwołać?

Tak. Może się Pan/i zwrócić do sądu z prośbą o ponowne rozpatrzenie sprawy. Jeżeli zamierza Pan/i tak postąpić, należy to zrobić szybko i najlepiej jest zwrócić się o pomoc do prawnika. Proszę zapytać członka personelu szpitalnego o tę kwestię, otrzyma Pan/i kolejną ulotkę.

Można się również zwrócić do dyrekcji szpitala o zezwolenie na opuszczenie szpitala. Można o to wystąpić w dowolnej chwili. Dyrekcja szpitala to specjalny komitet złożony z osób pracujących w szpitalu, który decyduje o konieczności pobytu pacjentów w szpitalu. Dyrekcja może zechcieć porozmawiać z Panem/ią przed podjęciem decyzji w sprawie opuszczenia przez Pana/ią szpitala. Jeżeli chce Pan/i to zrobić, prośbę do dyrekcji należy wysłać pod adresem:

|   |
|---|
| Princess Marina Hospital<br>Upton<br>Northampton<br>NN5 6UH |
|---|

O pomoc w skontaktowaniu się z dyrekcją szpitala można również poprosić członka personelu szpitala.

Po upływie sześciu miesięcy od momentu zastosowania nakazu umieszczenia w szpitalu może Pan/i oraz Pana/i najbliższy krewny zwrócić się do trybunału o wydanie opinii w sprawie konieczności Pana/i przebywania w szpitalu. W niniejszej ulotce wyjaśniono poniżej, kogo określa się mianem najbliższego krewnego.

### Czym jest trybunał i jaki jest tryb postępowania?

Trybunał to niezależny organ, który może decydować, czy należy zezwolić pacjentowi na opuszczenie szpitala. Trybunał zorganizuje spotkanie z pacjentem oraz personelem szpitala zajmującym się pacjentem. Takie zebranie nazywane jest „przesłuchaniem”. Jeżeli Pan/i sobie życzy, może Pan/i przyjść na zebranie z inną osobą. Przed przesłuchaniem członkowie trybunału zapoznają się z dokumentami przekazanymi przez szpital dotyczącymi Pana/i i otrzymywanego przez Pana/ią leczenia. Jeden z członków trybunału przyjedzie również do Pana/i, aby z Panem/ią porozmawiać.

## Kiedy mogę się zwrócić do trybunału?

Po upływie sześciu miesięcy od momentu zastosowania nakazu umieszczenia w szpitalu może Pan/i i Pana/i najbliższy krewny zwrócić się do trybunału jeden raz w ciągu kolejnych sześciu miesięcy. Następnie można zwrócić się do trybunału raz w roku w każdym kolejnym roku Pana/i pobytu w szpitalu.

Aby zwrócić się do trybunału, należy wysłać prośbę pod adres:

The Tribunals Service  
PO BOX 8793  
5th Floor  
Leicester  
LE1 8BN

Tel. 0845 2232022

Może Pan/i zwrócić się do adwokata o pomoc w napisaniu prośby do trybunału i w czasie przesłuchania.

Szpital i stowarzyszenie prawnicze posiada wykaz prawników specjalizujących się w tych zagadnieniach. Nie musi Pan/i płacić za pomoc prawnika w tych sprawach. Taka pomoc jest bezpłatna zgodnie z „Ustawą o pomocy prawnej”.

### Jakie otrzymam leczenie?

Lekarz prowadzący i inni członkowie personelu szpitala omówią z Panem/ią każde leczenie, które uważają za wskazane w przypadku Pana/i zaburzeń psychicznych. W większości przypadków musi Pan/i stosować się do ich zaleceń.

Po trzech miesiącach zastosowanie mają specjalne przepisy dotyczące wszelkich leków i środków, które pacjent przyjmuje w ramach leczenia zaburzeń psychicznych. Jeśli nie chce Pan/i otrzymywać leków lub środków bądź też jest w zbyt ciężkim stanie, aby samodzielnie zdecydować o ich przyjmowaniu, odwiedzi Pana/ią lekarz spoza szpitala. Ten niezależny lekarz porozmawia z Panem/ią oraz z pracownikami szpitala zajmującymi się Panem/ią. Niezależny lekarz podejmie decyzję, jakie leki i środki może Pan/i przyjmować. Jeżeli nie wystąpi nagły przypadek, te leki i środki będą jedynymi lekami niewymagającymi zgody pacjenta, które pacjent może otrzymywać.

Ten niezależny lekarz to lekarz wystawiający drugą opinię (tzw. SOAD), który jest wyznaczany przez niezależną komisję monitorującą przestrzeganie Ustawy o zdrowiu psychicznym.

Dla niektórych specjalistycznych terapii, takich jak terapia elektrowstrząsami (ECT), istnieją odrębne przepisy. Jeśli personel uzna, że wymaga Pan/i takich specjalistycznych terapii, wyjaśnione zostaną Panu/i odpowiednie przepisy i otrzyma Pan/i inną ulotkę.

### Powiadamanie najbliższego krewnego

Egzemplarz niniejszej ulotki zostanie przekazany osobie, która zgodnie z „Ustawą o zdrowiu psychicznym” jest Pana/i najbliższym krewnym.

„Ustawa o zdrowiu psychicznym” zawiera wykaz osób określanych mianem najbliższego krewnego. Zazwyczaj najbliższym krewnym jest osoba znajdująca się na początku tego wykazu. Personel szpitala może udostępnić Panu/i ulotkę, która wyjaśnia te kwestie i

przedstawia, jakie prawa przysługują Pana/i najbliższemu krewnemu w związku z leczeniem i opieką nad Panem/ią.

W Pana/i przypadku przyjmuje się, że najbliższym krewnym jest:

Jeśli nie życzy sobie Pan/i, aby ta osoba otrzymała egzemplarz niniejszej ulotki, proszę powiadomić o tym pielęgniarkę lub innego członka personelu szpitala.

### Wybór innego najbliższego krewnego

Jeśli uważa Pan/i, że powyższa osoba nie jest odpowiednia, aby pełnić rolę Pana/i najbliższego krewnego, można złożyć wniosek do sądu hrabstwa, aby wyznaczyć inną osobę jako swojego najbliższego krewnego. Personel szpitala może udostępnić Panu/i ulotkę, która wyjaśnia te kwestie.

### Korespondencja pacjenta

Podczas pobytu w szpitalu będzie Panu/i przekazywana cała przychodząca do Pana/i korespondencja. Może Pan/i wysyłać listy do wszystkich, z wyjątkiem osób, które wyraziły prośbę, aby nie otrzymywać od Pana/i korespondencji. Listy do takich osób mogą być zatrzymane przez pracowników szpitala.

### Kodeks postępowania

Dostępny jest kodeks postępowania, który wskazuje personelowi szpitala, jak należy przestrzegać „Ustawy o zdrowiu psychicznym” i traktować osoby z zaburzeniami psychicznymi. Personel musi rozważyć zalecenia podane w kodeksie podczas podejmowania decyzji dotyczących opieki nad pacjentem. W razie potrzeby może Pan/i poprosić o egzemplarz kodeksu do przejrzenia.

### Jak złożyć skargę?

Jeżeli chce Pan/i złożyć skargę dotyczącą jakiegokolwiek aspektu opieki i leczenia w szpitalu, powinien/powinna Pan/i porozmawiać z członkiem personelu. Być może będzie on w stanie rozwiązać problem. Pracownicy mogą również udzielić informacji na temat szpitalnej procedury składania zażaleń, z której może Pan/i skorzystać w celu rozpatrzenia skargi w drodze tzw. rozstrzygnięcia lokalnego. Personel może również polecić inne osoby, które mogłyby pomóc Panu/i w złożeniu skargi.

Jeśli Pan/i uważa, że szpitalna procedura składania skarg nie okaże się pomocna, może złożyć zażalenie do niezależnej komisji. Komisja monitoruje, jak przestrzegana jest „Ustawa o zdrowiu psychicznym”, aby upewnić się, że jest odpowiednio stosowana, a pacjenci podczas pobytu w szpitalu otrzymują odpowiednią opiekę. Personel szpitala może udostępnić Panu/i ulotkę wyjaśniającą, jak skontaktować się z komisją.

### **Dodatkowa pomoc i informacje**

Członek personelu postara się udzielić pomocy, jeśli nie zrozumie Pan/i jakichkolwiek kwestii dotyczących opieki nad Panem/ią i leczenia. Należy poprosić członka personelu o wyjaśnienia, jeśli jakiegokolwiek kwestie zawarte w niniejszej ulotce są niezrozumiałe lub jeśli ma Pan/i inne pytania, na które ulotka nie udziela odpowiedzi.

Należy poprosić o dodatkowy egzemplarz niniejszej ulotki, jeśli jest potrzebny dla drugiej osoby.